



Arthur Brodmann

Date of birth: 17/10/1995 | **Nationality:** French, Swiss | (+33) 786153411 |

arthurbrodmann@gmail.com

● WORK EXPERIENCE

06/2020 – Paris, France

BUSINESS TRANSLATION MISSION – LEXCELLERA

Freelance translation mission in the business sector for the Czech branch of the Total group (1851 Czech words translated into French).

03/2020 – Paris, France

MTPE – TRANSITIVE

MTPE mission from English into French (15437 post-edited words)

10/2019 – CURRENT – Cape Town South Africa, South Africa

TRANSLATION, PROOFREADING AND TRANSCRIPTION – MSS CAPE TOWN

Various translation, proofreading and bilingual and monolingual transcription missions in the English to French, Italian to French and German to French language combinations in the medical and pharmaceutical and educational sectors.

12/2019 – CURRENT – Cairo, Egypt

FASHION TRANSLATION MISSIONS – DTP ZONE

Translation of the product line of the Esprit shops from German into French. Over 50 000 words translated in the fashion sector.

08/2019 – CURRENT – Chişinău, Moldova

MEDICAL, FASHION, LEGAL, POLITICAL AND GENERAL TRANSLATION MISSIONS – POLILINGUA

Different freelance translation and proofreading missions in the English to French, Italian to French and Czech to French language combinations.

11/2019 – Andenne, Belgium

MEDICAL TRANSLATION MISSION – THE TRIPLE TE COMPANY

02/2019 – CURRENT – Prague, Czechia

VARIOUS TRANSLATION, PROOFREADING AND TRANSCRIPTION MISSIONS – SOLTEN

Several medical, gastronomic and legal translation and proofreading missions in the Czech to French, German to French Italian to French and English to French language combinations.

One monolingual French transcription mission in the musical sector.

11/2018 – Monaco, France

LEGAL, FINANCIAL AND GASTRONOMIC TRANSLATION MISSIONS – LC TRADUCTION

04/2018 – 06/2018 – Nice, France

END-OF-STUDIES INTERNSHIP – IAE BUSINESS SCHOOL

Proofreading of a journal about arts written in English.

Translation of the website of the IAE business school from French into English.

02/2017 – Nice, France

ONE-OFF MISSION OF CONSECUTIVE INTERPRETATION – OPÉRA DE NICE

Mission accomplished as part of a school event. Interpretation in the English into French language combination.

2016 – CURRENT – Halle, Germany

TRANSLATION IN THE MUSICAL FIELD – URS BRODMANN

Translation of a classical music CD cover in the French into English language combination.

Website translation in the German into French and German into English language combinations.

09/2020 – CURRENT

SENIOR TRANSLATOR AND REVIEWER – TRANSLATORS WITHOUT BORDERS

Volunteer translation and proofreading in the English into French and German into French and Italian into French language combinations (46,171 donated words) for the following NGOs:

- CARE International
- Climate Cardinals
- collaboratio helvetica
- Core Group Consortium
- Evidence Aid
- Humanitarian HR
- INEE - Inter-agency Network For Education In Emergencies
- International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies
- Internews - COVID-19
- Learning Equality
- Lifebox
- Motu Economic and Public Policy Research
- MSF Amsterdam and London
- Operation Smile International
- Overseas Development Institute
- Partners In Health
- RET
- Save the Children - The Netherlands
- Save the Children USA
- Start Network
- Terre des hommes
- TWB Community&Recruitment
- UN Verified
- UNICEF U-Report
- USAHello
- War Child - Netherlands
- World Health Organization (WHO)

11/2020

ONE-OFF TRANSLATION MISSION

Translation of the antipollution test of a BMW from German into French for a direct client (922 translated words).

● **EDUCATION AND TRAINING**

07/2019 – Halle, Germany

TESTDAF PASSED WITH 18 OUT OF 20 – Martin Luther University

09/2018 – Nice, France

MASTER'S DEGREE IN TRANSLATION AND TECHNICAL WRITING WITH HONOURS – University of Nice Sophia Antipolis

06/2016 – Nice, France

BACHELOR'S DEGREE IN APPLIED FOREIGN LANGUAGES IN ENGLISH AND ITALIAN WITH HONOURS – University of Nice Sophia Antipolis

07/2013 – Nice, France

LITERARY BACCALAUREATE WITH DISTINCTION – Albert Calmette high school

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): FRENCH | CZECH

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C2	C2	C2	C2	C2
ITALIAN	C2	C2	C2	C2	C2
GERMAN	C2	C2	C2	C2	C2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● DIGITAL SKILLS

Microsoft Word | Microsoft Excel | Power Point | Facebook | SDL Trados Studio (2019) | MateCat | Omega T